


МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РЯЗАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ
С.А.ЕСЕНИНА»

Утверждаю:
Директор института иностранных языков

Е.Л. Марьяновская
«31» августа 2020 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
ЭТНОГРАФИЯ СТРАНЫ ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА**

Уровень основной профессиональной образовательной программы:

бакалавриат

Направление подготовки: **45.03.02 Лингвистика**

Направленность (профиль): **Перевод и переводоведение (китайский язык и английский язык)**

Форма обучения: **очная**

Срок освоения ОПОП: **нормативный (4 года)**

Институт: **иностранных языков**

Кафедра: **восточных языков и методики их преподавания**

Рязань, 2020

ВВОДНАЯ ЧАСТЬ

1. Цели освоения дисциплины

Целями освоения дисциплины «Этнография страны первого иностранного языка» является формирование компетенций, установленных ФГОС ВО по данному направлению, что, в свою очередь подразумевает:

- формирования базовых компонентов страноведческой, социокультурной и социолингвистической компетенций в русле глобального подхода к культуре изучаемого языка как основе проникновения в особенности межкультурной коммуникации;
- создание предпосылок для дальнейшего развития профессиональных компетенций в области изучения профессионально-ориентированных лингвистических дисциплин.

Цели изучения дисциплины соответствуют общим целям ОПОП.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

2.1. Дисциплина «Этнография страны первого иностранного языка» относится к обязательным дисциплинам вариативной части Блока 1 (Б1.В.02).

2.2. Для освоения дисциплины «Этнография страны первого иностранного языка» студенты используют знания, умения, навыки, сформированные в процессе изучения родного и иностранного языка в общеобразовательной школе, а также формируемые в практическом курсе иностранного языка в вузе.

2.3. Перечень последующих дисциплин, для которых необходимы знания, умения и навыки, формируемые данной дисциплиной:

- Практический курс 1ИЯ;
- История иностранного языка;
- История и культура стран изучаемых иностранных языков;
- Литература стран изучаемых иностранных языков;
- Теория перевода;
- Теоретическая фонетика и др.

2.4. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения основной профессиональной образовательной программы:

- История и культура стран изучаемых иностранных языков;
- Лексикология;
- Стилистика;
- Теория перевода;
- Литература стран изучаемых иностранных языков и др.

Изучение данной дисциплины направлено на формирование у обучающихся общекультурных (ОК) (общепрофессиональных - ОПК) и профессиональных (ПК) компетенций:

№	Индекс компетенции	Содержание компетенции	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны:		
			знать	уметь	Владеть
1.	ОК-2	Способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума	определение и трактовку понятий культурный релятивизм, этические нормы и этноцентризм и подходы к миру с их точки зрения;	объяснять механизм формирования суждений о другой культуре на основе собственной системы ценностей;	способностью воспринимать различия между культурами без чувства враждебности, как объективную данность.
2.	ОК-3	Владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов	составляющие коммуникативной ситуации в общем и каждую из них конкретно;	достигать согласия между участниками коммуникативной ситуации;	способностью справляться с ситуацией «культурного шока» у себя и других.
3.	ОПК-4	Владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации	различия в системе норм, правил поведения, ценностей двух культур;	общаться, избегая коммуникативные неудачи;	способностью в процессе общения идти на компромисс, учитывая национальную картину мира собеседника.
4.	ОПК-9	Готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения	определение и трактовку понятия стереотип и разницу между стереотипом и обобщением;	объяснять и правильно трактовать причины возникновения стереотипов, правильно оценивать их применимость к данной культуре;	способностью общаться с представителями другой культуры, преодолевая стереотипы, существующие в отношении этой культуры и своей собственной.
5.	ОПК-10	Способность использовать этикетные формулы в устной и письменной	особенности устной и письменной	использовать этикетные формулы общения в разных	формами вербального и невербального общения.

		коммуникации	коммуникации;	коммуникативных ситуациях;	
6.	ПК-15	Владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	культурные различия, обуславливающие особенности поведения носителей языка в различных коммуникативных ситуациях;	оценивать, насколько поведение собеседника в процессе коммуникации обусловлено его национальной картиной мира, а также текущей ситуацией общения и ситуацией в мире;	коммуникативной и переводческой компетенцией, необходимой для эффективного межкультурного общения.

2.5. Карта компетенций дисциплины

КАРТА КОМПЕТЕНЦИЙ ДИСЦИПЛИНЫ					
«Этнография страны первого иностранного языка»					
Целью освоения дисциплины «Этнография страны первого иностранного языка» является формирование у обучающихся определенного состава профессиональных компетенций в соответствии с требованиями ФГОС ВО по данному направлению подготовки, что подразумевает:					
<ul style="list-style-type: none"> - формирования базовых компонентов страноведческой, социокультурной и социолингвистической компетенций в русле глобального подхода к культуре изучаемого языка как основе проникновения в особенности межкультурной коммуникации, - создание предпосылок для дальнейшего развития профессиональных компетенций в области изучения профессионально-ориентированных лингвистических дисциплин. 					
Цели изучения дисциплины соответствуют общим целям ОПОП.					
В процессе освоения данной дисциплины студент формирует и демонстрирует следующие					
Общекультурные компетенции					
КОМПЕТЕНЦИИ		Перечень компонентов	Технология формирования	Форма оценочного средства	Уровни освоения компетенции
ИНДЕКС	ФОРМУЛИРОВКА				
ОК-2	Способность руководствовать	Знать - определение и	Практические занятия,	Индивидуальное	Пороговый уровень владеет понятиями культурный релятивизм,

	ся принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума	трактовку понятий культурный релятивизм, этические нормы и этноцентризм и подходы к миру с их точки зрения. Уметь - объяснять механизм формирования суждений о другой культуре на основе собственной системы ценностей. Владеть - способностью воспринимать различия между культурами без чувства враждебности, как объективную данность.	самостоятельная работа, зачет, экзамен	собеседование, перевод, тест, зачет, экзамен	этические нормы и этноцентризм; понимает необходимость уважения своеобразия иноязычной культуры; знает этические, ценностные и культурные нормы иноязычного социума; умеет воспринимать различия между иноязычными культурами, а также между иноязычными культурами и культурой своей страны. Повышенный уровень владеет способностью воспринимать различия между культурами без чувства враждебности; осознает важность уважения своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума; способен оценивать и сравнивать различные культуры с позиции общечеловеческих ценностей.
ОК-3	Владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими	Знать - составляющие коммуникативной ситуации в общем и каждую из них конкретно. Уметь	Практические занятия, самостоятельная работа, зачет, экзамен	Индивидуальное собеседование, перевод, зачет, экзамен	Пороговый уровень имеет представление о понятии коммуникативной ситуации и ее составляющих; осознает различия разных видов коммуникации (дружеское общение, беседа с незнакомым человеком, официальная встреча); интерпретирует тоновые группы в зависимости от

	ми адекватность социальных и профессиональных контактов	- достигать согласия между участниками коммуникативной ситуации. Владеть - способностью справляться с ситуацией «культурного шока» у себя и других.			ситуации общения и коммуникативного намерения. Повышенный уровень владеет знаниями о составляющих различных коммуникативных ситуаций; умеет самостоятельно использовать адекватные тоновые группы в зависимости от ситуации общения и коммуникативного намерения; способен справляться с ситуацией «культурного шока» у себя и других.
Общепрофессиональные компетенции					
КОМПЕТЕНЦИИ		Перечень компонентов	Технология формирования	Форма оценочного средства	Уровни освоения компетенции
ИНДЕКС	ФОРМУЛИРОВКА				
ОПК-4	Владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии	Знать - различия в системе норм, правил поведения, ценностей двух культур. Уметь - общаться, избегая коммуникативные неудачи. Владеть - способностью в процессе общения идти на	Практические занятия, самостоятельная работа, зачет, экзамен	Индивидуальное собеседование, перевод, тест, зачет, экзамен	Пороговый уровень имеет представление о понятии культурная и языковая картина мира; знает различия в системе норм, правил поведения, ценностей родной культуры и культуры изучаемого языка; способен идти на компромисс в процессе общения, учитывая национальную картину мира собеседника. Повышенный уровень знает особенности национальной картины мира англоговорящих стран; понимает особенности различий в системе норм, правил поведения, ценностей родной культуры и культуры изучаемого языка;

	взаимодействия участников межкультурной коммуникации	компромисс, учитывая национальную картину мира собеседника.			способен воспринимать любое культурное и языковое явление как часть системы, которое можно интерпретировать с различных точек зрения; способен общаться, избегая коммуникативные неудачи, учитывая национальную картину мира собеседника.
ОПК-9	Готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения	Знать - определение и трактовку понятия стереотип и разницу между стереотипом и обобщением. Уметь - объяснять и правильно трактовать причины возникновения стереотипов, правильно оценивать их применимость к данной культуре. Владеть - способностью общаться с представителями другой культуры, преодолевая стереотипы, существующие в отношении этой	Практические занятия, самостоятельная работа, зачет, экзамен	Индивидуальное собеседование, перевод, тест, зачет, экзамен	Пороговый уровень знает определение и трактовку понятия стереотип; знает , какие стереотипы присущи представителям англоязычных стран; понимает , что применимость стереотипов при общении с представителями другой культуры в полной мере не возможна. Повышенный уровень понимает разницу между стереотипом и обобщением; умеет объяснить причины возникновения стереотипов; владеет способностью общаться с представителями другой культуры, преодолевая стереотипы, существующие в отношении этой культуры и своей собственной.

		культуры и своей собственной.			
ОПК-10	Способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации	<p>Знать</p> <p>- особенности устной и письменной коммуникации.</p> <p>Уметь</p> <p>- использовать этикетные формулы общения в разных коммуникативных ситуациях.</p> <p>Владеть</p> <p>- формами вербального и невербального поведения.</p>	Практические занятия, самостоятельная работа, зачет, экзамен	Индивидуальное собеседование, перевод, тест, зачет, экзамен	<p>Пороговый уровень</p> <p>понимает разницу между устной и письменной формами общения;</p> <p>способен применять основные этикетные формулы общения в письменной и устной речи (приветствие, прощание, поздравление, извинение, просьба);</p> <p>интерпретирует тоновые группы в зависимости от ситуации общения и коммуникативного намерения.</p> <p>Повышенный уровень</p> <p>знает особенности разных форм устной и письменной коммуникации (приветствие, прощание, поздравление, извинение, просьба);</p> <p>способен применять верные этикетные формулы общения в письменной и устной речи;</p> <p>владеет умением использовать адекватные тоновые группы в зависимости от ситуаций общения и коммуникативного намерения;</p> <p>умеет использовать адекватные формы невербального поведения (жесты, внешний вид, рукопожатие и т.д.).</p>
ПК-15	Владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение	<p>Знать</p> <p>- культурные различия, обуславливающие особенности поведения носителей языка в различных коммуникативных ситуациях.</p> <p>Уметь</p>	Практические занятия, самостоятельная работа, зачет, экзамен	Индивидуальное собеседование, перевод, тест, зачет, экзамен	<p>Пороговый уровень</p> <p>знает общечеловеческие нормы поведения переводчика в ситуации перевода;</p> <p>умеет пользоваться справочной литературой для выяснения значений незнакомых реалий и составления глоссариев, необходимых для той или иной сферы общения;</p> <p>понимает значение иноязычных реалий и стереотипов, как важных элементов, несущих смысловую нагрузку при общении с представителями других культур.</p>

	<p>туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)</p>	<p>- оценивать, насколько поведение собеседника в процессе коммуникации обусловлено его национальной картиной мира, а также текущей ситуацией общения и ситуацией в мире. Владеть - коммуникативной и переводческой компетенцией, необходимой для эффективного межкультурного общения.</p>			<p>Повышенный уровень обладает необходимыми контекстными (фоновыми) знаниями о культурных особенностях участников ситуации общения; умеет ориентироваться в сложившейся коммуникативной ситуации, грамотно применить необходимые фоновые знания для успешной коммуникации; способен интерпретировать иноязычные реалии и стереотипы и адаптировать их к условиям коммуникации.</p>
--	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--	--	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ

1. Объем дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Всего часов	Семестр № 1	Семестр № 2
1. Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий)	110	72	38
В том числе:			
Практические занятия (Пр)	110	72	38
2. СРС в семестре	106	36	70
В том числе:			
Подготовка к индивидуальному собеседованию	38	16	20
Подготовка перевода	19	4	15
Подготовка к тесту	20	-	20
Внеаудиторное чтение	23	8	15
Подготовка к зачету	8	8	-
3. СРС в период сессии:			
Подготовка к экзамену	36	-	36
Вид промежуточной аттестации: зачет, экзамен			
ИТОГО: Общая трудоемкость	252	108	144
	7 з.е.	3 з.е.	3 з.е.+1 з.е. (экзамен)

Дисциплина реализуется частично с применением дистанционных образовательных технологий (ЭИОС вуза, Zoom, Skype и др).

2. Содержание дисциплины

2.1. Содержание разделов дисциплины

Семестр 1. Географические и климатические особенности Китая, факты истории и культуры страны изучаемого языка.

№ семестра	№раздела	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1	1.	Введение. Общая характеристика Китая	Цели и задачи курса. История изучения Китая в Европе и России. Методологические подходы к изучению Китая. Особенности изучения Китая. Общая характеристика КНР. Физико-географическое, экономико-географическое и геополитическое положение Китая. Территория, границы.
1	2.	Природа Китая	Общая характеристика природы Китая. Рельеф, геологическое строение, полезные ископаемые. Климат. Динамика изменения климата. Внутренние воды Китая. Моря, омывающие Китай. Почвы. Земельные ресурсы. Растительный и животный

			<p>мир. Биологические ресурсы.</p> <p>Природные комплексы Китая. Восточный муссонный район. Северо-Западный аридный район. Холодный высокогорный Цинхай-Тибетский район.</p> <p>Экологические проблемы и природоохранная деятельность.</p>
1	3.	Основные этапы исторического развития Китая	<p>Палеолит, мезолит, неолит в истории Китая. Протогосударство Шан-Инь. Западное Чжоу. Восточное Чжоу: периоды Чуньцю и Чжаньго. Империи Цинь и Хань. Эпоха Шести династий. Династии Суй и Тан. Китай в эпоху Сун. Монгольская династия Юань. Династия Мин. Империя Цин в период расцвета (XVII-XVIII вв.).</p> <p>Экспансия западных держав. Опиумные войны. Тайпинское восстание. Китай во второй половине XIX в. Кризис империи и подъем революционного движения. Кан Ювэй. Сунь Ятсен. Восстание ихэтуаней. Синьхайская революция (1911 г.) и Китайская республика. Гоминьдан. Китай в 1918-1927 г. «Движение 4 мая» 1919 г. Образование КПК. Национальная революция 1925-1927 гг. «Нанкинское десятилетие» (1928-1937). Китай в 1937-1945 г. Борьба против японской оккупации. Народная революция в Китае (1945-1949).</p> <p>Китай в 1949-1957 г. Восстановление народного хозяйство. Модернизация и социалистическое строительство. Китай в 1957-1976 гг. Политика «трех красных знамен». «Большой скачок». «Культурная революция». Политическая борьба в 1976-1978 гг. Китай в период реформ и открытости (с 1978 г.)</p>
1	4.	Политическая система КНР	<p>Форма государственного устройства и политического правления, политический режим КНР. Административно-территориальное деление. Китайский флаг и герб. Конституция и система права КНР. КПК и демократические партии. Народный политический консультативный совет Китая (НПКСК).</p> <p>Органы государственной власти и местного самоуправления КНР. Всекитайское Собрание народных представителей (ВСНП) и местные СНП. Председатель КНР. Государственный совет, местные советы. Центральный военный совет КНР. Верховный народный суд, местные народные суды и специальные народные суды. Верховная народная прокуратура, местные народные прокуратуры, специальные народные прокуратуры. Внутренняя и внешняя политика КНР. Тайваньский вопрос.</p> <p>Проблемы политической сферы.</p>

Семестр 2. Традиции и обычаи Китая, основные факты истории и культуры страны изучаемого языка

№ семестра	№раздела	Наименование раздела учебной дисциплины	Содержание раздела
2	1.	Экономика Китая	<p>Политика модернизации (с 1978 г.). Реформы в деревне и городе. «Районы освоения», их типология. Цели, задачи, перспективы модернизации в XXI веке.</p> <p>Структура народного хозяйства КНР. Топливо-энергетический комплекс. Металлургия. Машиностроение. Химическая промышленность. Агропромышленный комплекс. Инфраструктура. Социальные аспекты модернизации. Экономика КНР в мировой экономической системе.</p> <p>Экономика: проблемы и пути их разрешения.</p>
2	2.	Население. Социальная сфера	<p>Население и национальный состав КНР. Численность населения и демографическая политика. Миграции. Городское и сельское население. Размещение населения. Традиционная оппозиция «Север-Юг» и новая оппозиция «Запад-Восток».</p> <p>Социальная структура китайского общества. Традиционные и современные формы семейных отношений. Социальные проблемы.</p>
2	3.	Национальные праздники и ежегодные события в Китае	<p>Общие сведения о традициях и обычаях в Китае. Китайский новый год. Праздник середины осени. День образования КНР. Праздник драконьих лодок Дуань-у.</p>
2	4.	Культура Китая	<p>Письменность. Мифология.</p> <p>Традиционные учения. Конфуцианство. Конфуций: жизнь и учение. Роль конфуцианства в формировании китайской цивилизации. Конфуцианство в современном Китае. Даосизм в китайской культуре. Тайные секты. Даосская алхимия. Буддизм: история и современность. Современные секты.</p> <p>Литература. Театр. Живопись и декоративно-прикладное искусство.</p> <p>Архитектура и садово-парковое искусство. Китайская медицина. Боевые искусства.</p> <p>Массовая культура. СМИ.</p> <p>Китайская культура в условиях модернизации.</p>
2	5.	Наука и образование в Китае	<p>Образовательная система КНР.</p>
2	6.	Китай в условиях глобализации	<p>Отношение к глобализации в Китае. Глобализация и традиционализм в Китае. Китай и международные организации: ООН, ВТО, ШОС,</p>

			АСЕАН и др. Взаимодействие КНР с США, ЕС, Японией, странами третьего мира. Китай и Россия.
--	--	--	--------------------------------------------------------------------------------------------------

2.2. Разделы дисциплины, виды учебной деятельности и формы контроля

№ семестра	№ раздела	Наименование раздела дисциплины	Виды учебной деятельности, включая самостоятельную работу студентов (в часах)			Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра)
			Пр	СРС	Всего	
1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.
1	1.	Введение. Общая характеристика Китая	20	9	29	1–5 нед: Индивидуальное собеседование, тесты, внеаудиторное чтение, переводы
1	2.	Природа Китая	16	9	25	6–9 нед. Индивидуальное собеседование, тесты, внеаудиторное чтение, переводы
1	3.	Основные этапы исторического развития Китая	20	9	29	10–14 нед: Индивидуальное собеседование, тесты, внеаудиторное чтение, переводы
1	4.	Политическая система КНР	16	9	25	15–17 нед: Индивидуальное собеседование, тесты, внеаудиторное чтение, переводы тестирование по модулю 1.
			72	36	108	Зачет
2	5.	Экономика Китая	6	9	15	1–2 нед: Подготовка к индивидуальному собеседованию; подготовка перевода; подготовка к тесту; внеаудиторное чтение;
2	6.	Население. Социальная сфера	6	13	19	3–6 нед: Подготовка к индивидуальному собеседованию; подготовка перевода; подготовка к тесту; внеаудиторное чтение

2	7.	Национальные праздники и ежегодные события в Китае	6	13	19	7–10 нед: Подготовка к индивидуальному собеседованию; подготовка перевода; подготовка к тесту; внеаудиторное чтение
2	8.	Культура Китая	6	13	19	11–14 нед: Подготовка к индивидуальному собеседованию; подготовка перевода; подготовка к тесту; внеаудиторное чтение
2	9.	Наука и образование в Китае	6	13	19	15–16 нед: Подготовка к индивидуальному собеседованию; подготовка перевода; подготовка к тесту; внеаудиторное чтение
2	10.	Китай в условиях глобализации	8	9	17	17–18 нед: Подготовка к индивидуальному собеседованию; подготовка перевода; подготовка к тесту; внеаудиторное чтение
			38	70	108	Экзамен
		ИТОГО	110	106	216 + 36 = 252 ч.	Зачет, Экзамен

2.3. Лабораторный практикум – не предусмотрен.

2.4. Примерная тематика курсовых работ.

Курсовые работы не предусмотрены по учебному плану.

3. Самостоятельная работа студента

3.1. Виды СРС

№ семестра	№ раздела	Наименование раздела учебной дисциплины	Виды СРС	Всего часов
1.	2.	3.	4.	5.

1	1.	Введение. Общая характеристика Китая	1. Подготовка к индивидуальному собеседованию; 2. Внеаудиторное чтение; 3. Подготовка переводов; 4. Подготовка к зачету.	4 2 1 2
1	2.	Природа Китая	1. Подготовка к индивидуальному собеседованию; 2. Внеаудиторное чтение; 3. Подготовка переводов; 4. Подготовка к зачету.	4 2 1 2
1	3.	Основные этапы исторического развития Китая	1. Подготовка к индивидуальному собеседованию; 2. Внеаудиторное чтение; 3. Подготовка переводов; 4. Подготовка к зачету.	4 2 1 2
1	4.	Политическая система КНР	1. Подготовка к индивидуальному собеседованию; 2. Внеаудиторное чтение; 3. Подготовка переводов; 4. Подготовка к зачету.	4 2 1 2
				36
2	5.	Экономика Китая	1. Подготовка к индивидуальному собеседованию; 2. Подготовка перевода; 3. Внеаудиторное чтение.	4 2 3
2	6.	Население. Социальная сфера	1. Подготовка к индивидуальному собеседованию; 2. Подготовка перевода; 3. Подготовка к тесту; 4. Внеаудиторное чтение.	4 3 4 2
2	7.	Национальные праздники и ежегодные события в Китае	1. Подготовка к индивидуальному собеседованию; 2. Подготовка перевода; 3. Подготовка к тесту; 4. Внеаудиторное чтение.	4 2 4 3
2	8.	Культура Китая	1. Подготовка к индивидуальному собеседованию; 2. Подготовка перевода; 3. Подготовка к тесту; 4. Внеаудиторное чтение.	4 3 4 2
2	9.	Наука и образование в Китае	1. Подготовка к индивидуальному собеседованию; 2. Подготовка перевода; 3. Подготовка к тесту; 4. Внеаудиторное чтение.	4 2 4 3
2	10.	Китай в условиях глобализации	1. Подготовка перевода; 2. Подготовка к тесту; 3. Внеаудиторное чтение.	3 4 2
				70
		ИТОГО		106

3.2. График работы студента

Семестр №1

Форма оценочного средства	Усл. обозначение	Номер недели																
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
Индивидуальное собеседование	ИС	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+		++	+	+
Внеаудиторное чтение	Вч		+	+			+	+			+	+					+	+
Переводы	Пр					+				+					+			+
Подготовка к зачету	Зч	+				+	+			+	+				+	+		+

Семестр №2

Форма оценочного средства	Усл. обозначение	Номер недели																	
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
Индивидуальное собеседование	ИС	++	++	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	++	++			
Внеаудиторное чтение	Вч	+	++		+	+		+	+		+	+		+		++	+	+	+
Переводы	Пр	+	+	+	+		+			+	+		+	+	+	+	+	++	+
Тестирование	Тс			+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	++	++	++	++	

3.3 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

- 1) Филологический портал Philology.ru [Электронный ресурс]: образовательный портал. – Режим доступа: <http://www.philology.ru/>, свободный (дата обращения: 03.02.2020).
- 2) Языкознание.ru [Электронный ресурс]: образовательный портал. – Режим доступа: <http://yazykoznanie.ru>, свободный (дата обращения: 06.02.2020).
- 3) Linguistics.ru [Электронный ресурс]: образовательный портал. – Режим доступа: <http://linguistic.ru/index.php?module=main>, свободный (дата обращения: 06.02.2020).
- 4) Большой китайско-русский словарь [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://bkrs.info/>, свободный (дата обращения: 26.03.2020)
- 5) StudyChinese [Электронный ресурс]: образовательный портал. – Режим доступа: <http://studychinese.ru/>, свободный (дата обращения: 26.03.2020).
- 6) Лингвистика для школьников [Электронный ресурс]: образовательный сайт. – Режим доступа: <http://lingling.ru/>, свободный (дата обращения: 02.02.2020).
- 7) COGNITIV [Электронный ресурс]: образовательный портал. – Режим доступа: <http://cognitiv.narod.ru>, свободный (дата обращения: 05.04.2020) (сайт для ученых-языковедов всех специальностей) (обмен новейшей информацией в области лингвистики; обсуждение фундаментальных и прикладных проблем языкознания, а также вопросов взаимоотношения языка, культуры и общества).
- 8) Лингвистический энциклопедический словарь [Электронный ресурс]: онлайн-словарь. – Режим доступа: <http://lingvisticheskiy-slovar.ru/>, свободный (дата обращения: 17.01.2020).

4. Оценочные средства для контроля успеваемости и результатов освоения учебной дисциплины (см. Фонд оценочных средств)

4.1. Рейтинговая система оценки знаний обучающихся по дисциплине

Рейтинговая система в Университете не используется.

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

5.1. Основная литература

№	Наименование, автор(ы), год и	Используе	Семе	Кол-во экземпляров
---	-------------------------------	-----------	------	--------------------

	место издания	тс я при изучении разделов	стр	в библиотеке	на кафедре
1.	Малевич, И.А. Внимание, Китай [Текст] / И. А. Малевич. – Минск; Москва: Харвест: АСТ, 2001. – 320 с.	1–8	1,2	3	-
2.	Стародубцева, Н.С. Достопримечательности Пекина [Текст]: учебно-справочное пособие / Н.С. Стародубцева, Чжан Сяоли. – М.: Восток-Запад: АСТ, 2004. – 88 с.	1–8	1,2	6	-

5.2. Дополнительная литература

№	Автор(ы), наименование, вид издания, место издания и издательство, год	Используется при изучении разделов	Семестр	Кол-во экземпляров	
				в библиотеке	на кафедре
1.	Баженова, Е.С. Население Китая [Текст] / Е.С. Баженова, А.В. Островский. – М.: Мысль, 1991. – 237 с.	5–8	2	2	-
2.	Китайско-русский словарь [Текст] / гл. ред. Ся Чжуньи; пер. с кит. В.И. Антонов. – М.: Вече, 2003. – 1250 с.	1–8	1-2	3	-
3.	Малявин, В.В. Китайская цивилизация [Текст] / В.В. Малявин. – М.: Дизайн. Информация. Картография, 2001. – 632 с.	1–8	1,2	3	-
4.	Немировский, А.И. Мифы и легенды древнего Востока [Текст]: книга для учащихся / А.И. Немировский. – М.: Просвещение, 1994. – 368 с.	7	2	2	-

5.3. Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

1. BOOK.ru [Электронный ресурс]: электронная библиотека. – Доступ к полным текстам по паролю. – Режим доступа: <http://www.book.ru> (дата обращения: 16.04.2020).

2. East View [Электронный ресурс]: база данных. – Доступ к полным текстам статей научных журналов из сети РГУ имени С.А. Есенина. – Режим доступа: <https://dlib.eastview.com> (дата обращения: 15.04.2020).

3. Moodle [Электронный ресурс]: среда дистанционного обучения / Ряз. гос. ун-т. – Рязань, [Б.г.]. – Доступ, после регистрации из сети РГУ имени С.А. Есенина, из любой точки, имеющей доступ к Интернету. – Режим доступа: <http://e-learn2.rsu.edu.ru/moodle2> (дата обращения: 25.12.2019).

4. Znanium.com [Электронный ресурс]: электронная библиотека. – Доступ к полным текстам по паролю. – Режим доступа: <http://znanium.com> (дата обращения: 15.11.2019).

5. Труды преподавателей [Электронный ресурс]: коллекция // Электронная библиотека Научной библиотеки РГУ имени С.А. Есенина. – Доступ к полным текстам по паролю. – Режим доступа: <http://dspace.rsu.edu.ru/xmlui/handle/123456789/3> (дата обращения: 20.05.2020).

6. Университетская библиотека ONLINE [Электронный ресурс]: электронная библиотека. – Доступ к полным текстам по паролю. – Режим доступа: http://biblioclub.ru/index.php?page=main_ub_red (дата обращения: 15.04.2020).

7. Электронная библиотека диссертаций [Электронный ресурс]: официальный сайт/ Рос. гос. б-ка. – Москва. – Рос. гос. б-ка, 2003. – Доступ к полным текстам из комплексного читального зала НБ РГУ имени С.А. Есенина. – Режим доступа: <http://diss.rsl.ru> (дата обращения: 16.04.2020).

8. Юрайт [Электронный ресурс]: электронная библиотека. – Доступ к полным текстам по паролю. – Режим доступа: <https://www.biblio-online.ru> (дата обращения: 20.04.2020).

5.4. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (далее – сеть «Интернет»), необходимых для освоения дисциплины (модуля)

1. Elibrary.ru [Электронный ресурс]: научная электронная библиотека. – Режим доступа: <http://elibrarv.ru/defaultx.asp>, свободный (дата обращения: 15.04.2020).

2. КиберЛенинка [Электронный ресурс]: научная электронная библиотека. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/>, свободный (дата обращения: 20.05.2020).

3. Prezentasya.ru [Электронный ресурс]: образовательный портал. – Режим доступа: <http://prezentasya.ru>, свободный (дата обращения: 10.03.2020).

4. Единое окно доступа к образовательным ресурсам [Электронный ресурс]: федеральный портал. – Режим доступа: <http://window.edu.ru>, свободный (дата обращения: 17.04.2020).

5. Российское образование [Электронный ресурс]: федеральный портал. – Режим доступа: <http://www.edu.ru>, свободный (дата обращения: 15.10.2020).

6. Российская педагогическая энциклопедия [Электронный ресурс]: электронная энциклопедия Гумер. – Гуманитарные науки. – Режим доступа: http://myw.gumer.info/bibliotek_Buks/Pedagog/russpenc/index.php, свободный (дата обращения: 14.03.2020).

6. Материально-техническое обеспечение дисциплины

6.1. Требования к аудиториям (помещениям, местам) для проведения занятий:

Аудитории для практических занятий, оборудованные видеопроекционным оборудованием для презентаций, средствами звуковоспроизведения и экраном.

6.2. Требования к оборудованию рабочих мест преподавателя и обучающихся:

Видеопроектор, ноутбук, переносной экран.

6.3. Требования к специализированному оборудованию

отсутствуют.

7. Образовательные технологии *(Заполняется только для стандарта ФГОС ВПО)*

8. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Вид учебных занятий	Организация деятельности студента
Практические занятия	<p>В ходе практического занятия должны достигаться следующие цели обучения: практическая, общеобразовательная и воспитательная.</p> <p>Практическая цель обучения означает, прежде всего, практическое овладение языком как средством общения. С помощью практической цели обучения характеризуют ряд умений, необходимых для успешного овладения языком. Это умения пользоваться литературой, работать со словарем, владеть приемами, обеспечивающими запоминание слов и правил и их извлечение из памяти.</p> <p>Цель достигается путём решения множества задач. В рамках практической цели обучения на практических занятиях решаются следующие задачи:</p> <ol style="list-style-type: none">1. Коммуникативная: понимать речь носителей языка, владеть устной диалогической и монологической речью, читать вслух и про себя адаптированный и неадаптированный текст без словаря, писать сочинение, тезисы, делать адекватный перевод на родной язык иностранного текста.2. Филологические задачи: систематизация и углубление знаний по теории китайского языка и методике его преподавания.3. Профессиональная: развитие навыков и умений, необходимых для будущей профессиональной деятельности.4. Страноведческие: углубленное знакомство с культурой страны изучаемого языка. <p>Общеобразовательная цель обучения заключается в</p>

	<p>осознании обучающимися многообразных способов выражения мысли, присутствующих в разных языках, что делает мыслительный процесс более гибким, развивает речевые способности обучающихся, обогащает их речь языковыми средствами для выражения мыслей.</p> <p>Воспитательная цель обучения проявляется в формировании личности обучающегося, развитии чувства взаимопонимания между народами, а также в формировании умения работать, усидчивости, работы со словарём.</p>
Внеаудиторное чтение	<p>Чтение – рецептивный вид речевой деятельности, направленный на извлечение информации. Это процесс одновременного восприятия и понимания письменного текста, который в свою очередь подразумевает словесное, предметное и смысловое понимание. Чтение является и целью (формирование, развитие и совершенствование, умения извлекать информацию из текстов различных по стилю и жанру), и средством обучения (пользоваться чтением для лучшего усвоения языкового и речевого материала).</p>
Индивидуальное собеседование	<p>При подготовке к индивидуальному собеседованию следует ознакомиться с предложенной литературой (в том числе – Интернет-ресурсами), выполнить ее конспектирование, подготовить ответы к контрольным вопросам.</p>
Тестирование	<p>При подготовке к тесту не следует просто заучивать материал, необходимо понять его логику. Этому способствует тщательная подготовительная самостоятельная работа (составление развернутого плана, таблиц, схем, внимательное изучение рекомендованной литературы).</p> <p>При выполнении теста:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Прежде всего, следует внимательно изучить структуру теста, оценить объем времени, выделяемого на данный тест, увидеть, какого типа задания в нем содержатся. Это поможет настроиться на работу. • Лучше начинать отвечать на те вопросы, в правильности решения которых нет сомнений, пока не останавливаясь на тех, которые могут вызвать долгие раздумья. Это позволит успокоиться и сосредоточиться на выполнении более трудных вопросов. • Очень важно всегда внимательно читать задания до конца, не пытаясь понять условия «по первым словам» или выполнив подобные задания в предыдущих тестированиях. Такая спешка нередко приводит к досадным ошибкам в самых легких вопросах. • Если Вы не знаете ответа на вопрос или не уверены в правильности, следует пропустить его и отметить, чтобы потом к нему вернуться. • Многие задания можно быстрее решить, если не искать сразу правильный вариант ответа, а последовательно исключать те, которые явно не подходят. Метод исключения позволяет в итоге сконцентрировать внимание на одном-двух вероятных вариантах. • Рассчитывать выполнение заданий нужно всегда так, чтобы осталось время на проверку и доработку (примерно 1/3-1/4 запланированного времени). Тогда вероятность описок сводится

	<p>к нулю и имеется время, чтобы набрать максимум баллов на легких заданиях и сосредоточиться на решении более трудных, которые вначале пришлось пропустить.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Процесс угадывания правильных ответов желательно свести к минимуму, так как это чревато тем, что студент забудет о главном: умении использовать имеющиеся накопленные в учебном процессе знания, и будет надеяться на удачу. Если уверенности в правильности ответа нет, но интуитивно появляется предпочтение, то психологи рекомендуют доверять интуиции, которая считается проявлением глубинных знаний и опыта, находящихся на уровне подсознания.
Письменный перевод	<p>При выполнении письменного перевода необходимо:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Внимательно прочитать всю ситуацию, предлагаемую для перевода, оценить грамматические и лексические трудности. • После анализа содержания текста необходимо подобрать структуры и лексику, максимально соответствующую языковому оформлению оригинала. При отсутствии эквивалентов необходимо подобрать функциональные замены. Предложения должны строиться логически и синтаксически верно исходя из особенностей изучаемого иностранного языка. • После того, как письменно изложено содержание текста, нужно обратиться к оригиналу для проверки смыслового соответствия перевода и оригинала. Также необходимо соблюдать стиль оригинального текста.
Подготовка к зачету	<p>На зачете студенту предлагается ответить на теоретический вопрос.</p> <p>Назначение зачета состоит в том, что он является завершающим этапом в изучении дисциплины (или модуля), когда каждый студент должен отчитаться об усвоении материала, предусмотренного программой по этой дисциплине.</p> <p>В ходе подготовки к зачету обучающимся доводятся заранее подготовленные вопросы по дисциплине.</p> <p>Накануне преподаватель проводит групповую консультацию и, в случае необходимости, индивидуальные консультации с обучающимися. При проведении консультации обобщается пройденный материал, раскрывается логика его изучения, привлекается внимание к вопросам, представляющим наибольшие трудности для всех или большинства обучающихся, рекомендуется литература, необходимая для подготовки к зачету.</p> <p>При подготовке к зачету обучающиеся внимательно изучают тексты лекций, конспекты, составленные в ходе подготовки к семинарам, рекомендованную литературу и делают краткие записи по каждому вопросу. Такая методика позволяет получить прочные и систематизированные знания.</p> <p>В ходе сдачи зачета учитывается не только качество ответа, но и текущая успеваемость обучающегося, его работа на практических занятиях.</p>
Подготовка к экзамену	<p>На экзамене студенту предлагается ответить на теоретический вопрос по дисциплине и провести анализ определенной языковой реалий или коммуникативной ситуации с дальнейшим сравнением с соответствующими реалиями и ситуациями в родной культуре.</p>

	<p>Назначение экзамена состоит в том, что он является завершающим этапом в изучении дисциплины (или модуля), когда каждый студент должен отчитаться об усвоении материала, предусмотренного программой по этой дисциплине.</p> <p>В ходе подготовки к экзамену обучающимся доводятся заранее подготовленные вопросы по дисциплине.</p> <p>В преддверии экзамена преподаватель проводит групповую консультацию и, в случае необходимости, индивидуальные консультации с обучающимися. При проведении консультации обобщается пройденный материал, раскрывается логика его изучения, привлекается внимание к вопросам, представляющим наибольшие трудности для всех или большинства обучающихся, рекомендуется литература, необходимая для подготовки к экзамену.</p> <p>При подготовке к экзамену обучающиеся внимательно изучают тексты лекций, конспекты, составленные в ходе подготовки к семинарам, рекомендованную литературу и делают краткие записи по каждому вопросу. Такая методика позволяет получить прочные и систематизированные знания.</p> <p>В ходе сдачи экзамена учитывается не только качество ответа, но и текущая успеваемость обучающегося.</p>
--	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

9. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине:

- использование слайд-презентаций, графических объектов, карт и иллюстраций при подготовке к занятиям;
- распространение самостоятельных заданий и консультирование посредством электронной почты;
- использование материалов из сети Интернет при подготовке материала к занятиям.

10. Требования к программному обеспечению учебного процесса

Название ПО	№ лицензии
Операционная система Windows	Windows Vista 00146-902-836-007 Windows 7 00371-OEM-8992671-00008 Windows XP 00043-492-487-659
Антивирус Kaspersky Endpoint Security	Договор № 14-ЗК-2020 от 06.07.2020 г.
Офисное приложение Libre Office	Свободно распространяемое ПО
Архиватор 7-zip	Свободно распространяемое ПО
Браузер изображений Fast Stone ImageViewer	Свободно распространяемое ПО
PDF ридер Foxit Reader	Свободно распространяемое ПО
Медиа проигрыватель VLC media player	Свободно распространяемое ПО
Запись дисков Image Burn	Свободно распространяемое ПО

DJVU браузер DjVuBrowser Plug-in	Свободно распространяемое ПО
----------------------------------	------------------------------

При реализации дисциплины с применением (частичным применением) дистанционных образовательных технологий используются: вебинарная платформа Zoom (договор б/н от 10.10.2020 г.); набор веб-сервисов MS office365 (бесплатное ПО для учебных заведений <https://www.microsoft.com/ru-ru/education/products/office>); система электронного обучения Moodle (свободно распространяемое ПО).

11. Иные сведения

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

«Рязанский государственный университет имени С.А. Есенина»

Утверждаю:

Директор института иностранных языков



Е.Л. Марьяновская
«31» августа 2020 г.

Аннотация рабочей программы дисциплины (модуля)

«Этнография страны первого иностранного языка»

Направление подготовки
45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль)
Перевод и переводоведение (китайский язык и английский язык)

Квалификация
бакалавр

Форма обучения
очная

Рязань, 2020

1. Цель освоения дисциплины

Целями освоения дисциплины «Этнография страны первого иностранного языка» является формирование компетенций, установленных ФГОС ВО по данному направлению, что, в свою очередь подразумевает:

- формирования базовых компонентов страноведческой, социокультурной и социолингвистической компетенций в русле глобального подхода к культуре изучаемого языка как основе проникновения в особенности межкультурной коммуникации;
- создание предпосылок для дальнейшего развития профессиональных компетенций в области изучения профессионально-ориентированных лингвистических дисциплин.

Цели изучения дисциплины соответствуют общим целям ОПОП.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина «Этнография страны первого иностранного языка» относится обязательным дисциплинам вариативной части Блока 1 (Б1.В.02).

Дисциплина изучается на 1 курсе (1, 2 семестр).

3. Трудоемкость дисциплины

7 зачетных единиц, 252 академических часа.

4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы

№	Индекс компетенции	Содержание компетенции	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине В результате изучения дисциплины обучающиеся должны:		
			знать	уметь	владеть
1.	ОК-2	Способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума	определение и трактовку понятий культурный релятивизм, этические нормы и этноцентризм и подходы к миру с их точки зрения;	объяснять механизм формирования суждений о другой культуре на основе собственной системы ценностей;	способностью воспринимать различия между культурами без чувства враждебности, как объективную данность.
2.	ОК-3	Владение навыками социокультурной и	составляющие коммуникативно	достигать согласия между участниками	способностью справляться с

		межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов	й ситуации в целом и каждую из них конкретно;	коммуникативной ситуации;	ситуацией «культурного шока» у себя и других.
3.	ОПК-4	Владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации	различия в системе норм, правил поведения, ценностей двух культур;	общаться, избегая коммуникативные неудачи;	способностью в процессе общения идти на компромисс, учитывая национальную картину мира собеседника.
4.	ОПК-9	Готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения	определение и трактовку понятия стереотип и разницу между стереотипом и обобщением;	объяснять и правильно трактовать причины возникновения стереотипов, правильно оценивать их применимость к данной культуре;	способностью общаться с представителем другой культуры, преодолевая стереотипы, существующие в отношении этой культуры и своей собственной.
5.	ОПК-10	Способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации	особенности устной и письменной коммуникации;	использовать этикетные формулы общения в разных коммуникативных ситуациях;	формами вербального и невербального общения.
6.	ПК-15	Владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	культурные различия, обуславливающие особенности поведения носителей языка в различных коммуникативных ситуациях;	оценивать, насколько поведение собеседника в процессе коммуникации обусловлено его национальной картиной мира, а также текущей ситуацией общения и ситуацией в мире;	коммуникативной и переводческой компетенцией, необходимой для эффективного межкультурного общения.

5. Форма промежуточной аттестации и семестры прохождения

Зачет (1 семестр), экзамен (2 семестр).

Дисциплина реализуется частично с применением дистанционных образовательных технологий.